Euroopan unionin
virallinen lehti

FI
L-sarja

2026/70

9.1.2026

NEUVOSTON PÄÄTÖS (EU) 2026/70,

annettu 17 päivänä marraskuuta 2025,

energiayhteisön ministerineuvostossa Euroopan unionin puolesta otettavasta kannasta energiayhteisön perustamissopimuksen muuttamiseen unionin ympäristölainsäädännön kehityksen huomioon ottamiseksi

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 192 artiklan 1 kohdan yhdessä 218 artiklan 9 kohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Unioni teki energiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'perustamissopimus', 29 päivänä toukokuuta 2006 neuvoston päätöksellä 2006/500/EY ([1]), ja se tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2006.

(2) Perustamissopimuksen 12 artiklan nojalla kukin sopimuspuoli panee ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön täytäntöön noudattaen kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanoaikataulua, joka esitetään perustamissopimuksen liitteessä II.

(3) Perustamissopimuksen 16 artiklassa luetellaan ne unionin säädökset, jotka muodostavat ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön, jäljempänä 'unionin säädökset', osat, jotka perustamissopimus kattaa.

(4) Perustamissopimuksen 24 artiklan nojalla energiayhteisö toteuttaa toimenpiteitä, joilla mukautetaan ympäristöä koskevaa perustamissopimuksen II osastossa kuvattua yhteisön säännöstöä. Perustamissopimuksen 25 artiklan nojalla energiayhteisö voi unionin oikeuden kehityksen mukaisesti toteuttaa toimenpiteitä, joilla perustamissopimuksen II osastossa kuvattuun yhteisön säännöstöön tehdyt muutokset pannaan täytäntöön.

(5) Perustamissopimuksen 79 artiklan nojalla energiayhteisön ministerineuvosto, jäljempänä 'ministerineuvosto', pysyvä korkean tason ryhmä tai sääntelyneuvosto toteuttaa II osaston mukaiset toimenpiteet Euroopan komission ehdotuksesta. Perustamissopimuksen 80 ja 81 artiklan nojalla ministerineuvosto, pysyvä korkean tason ryhmä tai sääntelyneuvosto toteuttavat tällaiset toimenpiteet annettujen äänten enemmistöllä; kullakin sopimuspuolella on yksi ääni.

(6) Perustamissopimuksen kattamien unionin säädösten luettelon laajentamisen osalta ministerineuvoston jäsenet tekevät perustamissopimuksen 100 artiklan nojalla päätökset I–VII osaston määräysten muuttamisesta jäsentensä yksimielisellä päätöksellä.

([1]) Neuvoston päätös 2006/500/EY, tehty 29 päivänä toukokuuta 2006, energiayhteisön perustamissopimuksen tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta (EUVL L 198, 20.7.2006, s. 15, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2006/500/oj).

(7) Perustamissopimuksen 16 artiklaan ei ole vielä sisällytetty seuraavia direktiivejä: Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/147/EY ([2]), neuvoston direktiivi 92/43/ETY ([3]), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY ([4]), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/118/EY ([5]), Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/105/EY ([6]) sekä komission direktiivi 2009/90/EY ([7]). Näin ollen sopimuspuolilla ei vielä ole velvollisuutta panna täytäntöön kyseisiä direktiivejä. Sen vuoksi on tarpeen päivittää ja laajentaa unionin säädösten luetteloa lisäämällä siihen kyseiset direktiivit.

(8) Sellaisen oikeudenmukaisen energiasiirtymän varmistamiseksi, jolla taataan luonnon monimuotoisuudelle sivuhyötyjä ja estetään luonnonvaraisten lintulajien suojelun tason heikkeneminen, on tarpeen mukauttaa II osastossa kuvattua yhteisön säännöstöä korvaamalla viittaus neuvoston direktiivin 79/409/ETY ([8]) 4 artiklan 2 kohtaan viittauksella direktiiviin 2009/147/EY unionin säädösten luettelossa.

(9) Lisäksi direktiivissä 92/43/ETY säädetään jäsennellystä lähestymistavasta sellaisten ympäristövaikutusten arviointiin ja lieventämiseen, jotka aiheutuvat energiayhteisösopimuksen soveltamisalaan kuuluvista energiahankkeista ja kohdistuvat luonnon monimuotoisuuteen, minkä lisäksi mainittu direktiivi on direktiivin 2009/147/EY ohella unionin oikeuden tärkein oikeudellinen väline niiden unionin kansainvälisten velvoitteiden täytäntöön panemiseksi, jotka johtuvat Euroopan luonnonvaraisen kasviston ja eläimistön sekä niiden elinympäristön suojelusta tehdystä Bernin yleissopimuksesta. Sen vuoksi on tarpeen laajentaa perustamissopimuksen II osastossa kuvattua yhteisön säännöstöä lisäämällä direktiivi 92/43/ETY unionin säädösten luetteloon.

(10) Koska perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien energiahankkeiden mahdollisia vaikutuksia vesiekosysteemeihin on arvioitava kattavasti, sopimuspuolten on varmistettava, että kaikkien verkkoenergiaan liittyvien toimien suunnittelun ja toteutuksen yhteydessä noudatetaan direktiiviä 2000/60/EY ja erityisesti sen 4 artiklaa. Kyseisen artiklan nojalla jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet pintavesimuodostumien tilan huononemisen estämiseksi ja toteutettava toimenpiteitä pintavesien hyvän tilan saavuttamiseksi, tietyin aikarajoituksin ja muin poikkeuksin. Sen vuoksi on tarpeen laajentaa perustamissopimuksen II osastossa kuvattua yhteisön säännöstöä lisäämällä direktiivi 2000/60/EY sekä direktiivit 2006/118/EY, 2008/105/EY ja 2009/90/EY unionin säädösten luetteloon.

(11) Komission on tarpeen esittää tarvittavat ehdotukset ministerineuvostolle.

(12) On aiheellista vahvistaa kanta, joka otetaan unionin puolesta ministerineuvoston kokouksessa 18 päivänä joulukuuta 2025 perustamissopimuksen muutoksiin.

(13) Jos ministerineuvosto ei voi tehdä päätöksiä kokouksessaan 18 päivänä joulukuuta 2025, sen olisi voitava tehdä tällaiset päätökset kirjeenvaihtona ministerineuvoston 23. istunnossa energiayhteisön työjärjestyksen mukaisesti ilman uutta neuvoston päätöstä tai ministerineuvoston seuraavassa kokouksessa vuonna 2026,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

([2]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/147/EY, annettu 30 päivänä marraskuuta 2009, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EUVL L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([3]) Neuvoston direktiivi 92/43/ETY, annettu 21 päivänä toukokuuta 1992, luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta (EYVL L 206, 22.7.1992, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1992/43/oj).

([4]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2000, yhteisön vesipolitiikan puitteista (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

([5]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/118/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta (EUVL L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/oj).

([6]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/105/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, ympäristönlaatunormeista vesipolitiikan alalla, neuvoston direktiivien 82/176/ETY, 83/513/ETY, 84/156/ETY, 84/491/ETY ja 86/280/ETY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY muuttamisesta (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/oj).

([7]) Komission direktiivi 2009/90/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti (EUVL L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

([8]) Neuvoston direktiivi 79/409/ETY, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

1 artikla

Komissio jättää energiayhteisön ministerineuvostolle, jäljempänä 'ministerineuvosto', tämän päätöksen liitteissä I, II ja III olevan ehdotuksen, jäljempänä 'ehdotus', jolla muutetaan energiayhteisön perustamissopimusta, jäljempänä 'perustamissopimus', perustamissopimuksen soveltamisalan ajantasaistamiseksi ja laajentamiseksi ottaen huomioon unionin ympäristölainsäädännön kehitys.

2 artikla

Ministerineuvoston kokouksessa 18 päivänä joulukuuta 2025 unionin puolesta otettava kanta tai, jos kantaa ei hyväksytä kyseisessä kokouksessa, kirjeenvaihtona tai seuraavassa ministerineuvoston kokouksessa vuonna 2026 otettava kanta on tukea ehdotuksen hyväksymistä.

3 artikla

Unionin edustajat ministerineuvostossa voivat sopia vähäisistä muutoksista ehdotukseen ilman uutta neuvoston päätöstä.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 17 päivänä marraskuuta 2025.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. JENSEN

LIITE I

ENERGIAYHTEISÖN MINISTERINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 20xx/XX/MC-EnC,

annettu xx xx 202x,

energiayhteisön perustamissopimuksen muuttamisesta sekä luonnonvaraisten lintujen suojelusta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/147/EY tiettyjen säännösten täytäntöönpanosta

ENERGIAYHTEISÖN MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan energiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 25, 79 ja 81 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Energiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'energiayhteisösopimus', 2 artiklan mukaan yksi energiayhteisön keskeisistä tavoitteista on parantaa ympäristötilannetta verkkoenergian osalta sekä siihen liittyvää energiatehokkuutta sopimuspuolten alueella.

(2) Energiayhteisösopimuksen 12 artiklassa edellytetään, että kukin sopimuspuoli panee ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön täytäntöön noudattaen kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanoaikataulua, joka esitetään energiayhteisösopimuksen liitteessä II.

(3) Energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa luetellaan ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön osat, jotka energiayhteisön perustamissopimus kattaa.

(4) Energiayhteisösopimuksen II osaston 24 artiklan mukaisesti energiayhteisö toteuttaa toimenpiteitä ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön saattamiseksi ajan tasalle.

(5) Energiayhteisösopimuksen 79 artiklassa määrätään, että ministerineuvosto, pysyvä korkean tason ryhmä tai sääntelyneuvosto toteuttaa II osaston mukaiset toimenpiteet Euroopan komission ehdotuksesta. Energiayhteisösopimuksen 80 ja 81 artiklan mukaisesti tällaiset toimenpiteet toteutetaan annettujen äänten enemmistöllä; kullakin sopimuspuolella on yksi ääni.

(6) Luonnonvaraisten lintujen suojelusta annetun direktiivin 2009/147/EY 4 artiklan 2 kohta on lueteltu energiayhteisösopimuksen 16 artiklan iv alakohdassa.

(7) On tarpeen varmistaa oikeudenmukainen energiasiirtymä, jolla taataan sivuhyödyt luonnon monimuotoisuudelle ja estetään luontotyyppien ja lajien elinympäristöjen suojelun tason heikkeneminen alueilla, jotka ovat kansainvälisesti merkittäviä tai kansallisesti suojeltuja ja joilla esiintyy yhteisön tärkeinä pitämiä luontotyyppejä ja lajeja.

(8) Energiayhteisösopimuksen soveltamisalaan kuuluvat verkkoenergiasuunnitelmat ja -hankkeet on suunniteltava siten, että kielteisiä vaikutuksia, joita luonnon monimuotoisuudelle voi aiheutua, voidaan lieventää tai tarvittaessa rajoittaa mahdollisimman pitkälle.

(9) Direktiivin 2009/147/EY 2 artiklassa todetaan, että toimenpiteitä on toteutettava kaikkien luonnonvaraisina elävien lintulajien kantojen ylläpitämiseksi unionin jäsenvaltioiden Eurooppaan kuuluvalla alueella.

(10) Direktiivin 2009/147/EY 4 artiklan 4 kohdan toisessa virkkeessä vahvistetaan velvollisuus pyrkiä estämään elinympäristöjen pilaantuminen tai huonontuminen myös suojelualueiden ulkopuolella. Koska lintulajit ovat laajalle levinneitä ja liikkuvat paikasta toiseen, on tarpeen varmistaa, että verkkoenergian vaikutuksia pyritään rajoittamaan myös suojelualueiden ulkopuolella.

(11) Direktiivin 2009/147/EY 5 ja 9 artiklassa vahvistetaan puitteet kaikkien luonnonvaraisina elävien lintulajien kantojen suojelemiseksi unionin jäsenvaltioiden Eurooppaan kuuluvalla alueella. Kyseisen direktiivin 5 artiklassa lueteltuja kieltoja on tarpeen soveltaa verkkoenergiatoimiin, koska näillä toimilla voi olla vaikutuksia luonnonvaraisina eläviin lintulajeihin. Kyseisistä kielloista saattaa olla tarpeen poiketa rajoitetuissa olosuhteissa, jos tarvittavat perusteet täyttyvät.

(12) Alueisiin, joita suojellaan direktiivillä 2009/147/EY, sovelletaan luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan vaatimuksia sen 7 artiklan nojalla. Kyseisissä 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa vahvistetaan puitteet aluekohtaiselle suojelulle ennaltaehkäisevien ja menettelyllisten vaatimusten muodossa. Näin voidaan edistää yhteisön tärkeinä pitämien luontotyyppien ja luonnonvaraisten eläin- ja -kasvilajien suotuisan suojelun tason säilyttämistä tai ennalleen saattamista.

(13) Direktiivin 92/43/ETY 6 artiklassa tarkoitetut suunnitelmat ja hankkeet voivat liittyä myös verkkoenergiaan. Niillä voi olla merkittäviä vaikutuksia sellaisten kansainvälisesti merkittävien ja kansallisesti suojeltujen alueiden koskemattomuuteen, joilla esiintyy yhteisön tärkeinä pitämiä luontotyyppejä ja lajeja. Jos kyseiset verkkoenergia-suunnitelmat tai -hankkeet on toteutettava erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottavista syistä, on toteutettava korvaavia toimenpiteitä.

(14) Direktiivi 2009/147/EY ja direktiivi 92/43/ETY ovat tärkeimmät unionin lainsäädännön oikeudelliset välineet, joilla pannaan täytäntöön unionin kansainväliset velvoitteet, jotka johtuvat Euroopan luonnonvaraisen kasviston ja eläimistön sekä niiden elinympäristön suojelusta tehdystä Bernin yleissopimuksesta, jäljempänä 'Bernin yleissopimus'. Bernin yleissopimuksen yleisten tavoitteiden saavuttamiseksi kunkin Bernin yleissopimuksen sopimuspuolen ja tarkkailijavaltion on määrä perustaa alueelleen Emerald-verkoston erityisten suojelutoimien alueita. Kaikki energiayhteisösopimuksen sopimuspuolet ovat myös Bernin yleissopimuksen osapuolia, paitsi Kosovo ([1]). Kukin Bernin yleissopimuksen sopimuspuoli nimeää alueelleen Emerald-verkoston erityisten suojelutoimien alueita ja ehdokkaita tällaisiksi alueiksi. Emerald-verkoston kehittäminen on kesken. Siinä on edelleen puutteita, joiden vuoksi sillä ei voida vielä tukea kattavalla ja riittävällä tavalla yleissopimuksen tavoitteiden saavuttamista.

(15) Alueilla, joita suojellaan kansallisella lainsäädännöllä, pyritään suojelemaan elinympäristöjä ja lajeja sekä niihin liittyviä ekosysteemipalveluja ja kulttuuriarvoja pitkällä aikavälillä. Tällaisia alueita on kaikkien energiayhteisösopimuksen sopimuspuolten alueella.

(16) Ramsar-alueet ovat kansainvälisesti merkittäviä kosteikkoja, jotka on nimetty vesilintujen elinympäristönä kansainvälisesti merkittäviä vesiperäisiä maita koskevan yleissopimuksen, jäljempänä 'Ramsarin yleissopimus', perusteella. Ramsarin yleissopimus on hallitustenvälinen sopimus, jolla pyritään pysäyttämään kosteikkokato maailmanlaajuisesti. Kaikki energiayhteisösopimuksen sopimuspuolet ovat myös Ramsar-yleissopimuksen osapuolia ja ovat nimenneet Ramsar-alueita, paitsi Kosovo.

(17) Energiayhteisösopimus koskee sellaisia suunnitelmia ja hankkeita, jotka ovat merkityksellisiä direktiivin 2009/147/EY täytäntöönpanon kannalta ja joihin viitataan direktiivin 92/43/ETY 6 ja 7 artiklassa. Näin ollen sisällyttämällä direktiivi 2009/147/EY osaksi energiayhteisösopimuksessa mainittua ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä varmistetaan, että lintulajien ja niiden elinympäristöjen suojelu otetaan huomioon verkkoenergiaan liittyvien suunnitelmien ja hankkeiden suunnittelussa ja toteutuksessa.

(18) Direktiivin 2009/147/EY 2 artiklaa, 4 artiklan 4 kohdan toista virkettä, 5 artiklaa, 9 artiklaa ja liitettä I ei ole vielä sisällytetty osaksi energiayhteisösopimuksessa mainittua ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä, joten on tarpeen mukauttaa voimassa olevaa yhteisön säännöstöä korvaamalla energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa esitetyssä unionin säädösten luettelossa oleva viittaus neuvoston direktiivin 79/409/ETY ([2]) 4 artiklan 2 kohtaan viittauksella direktiiviin 2009/147/EY ([3]).

(19) Energiayhteisösopimuksen 94 artiklassa edellytetään, että toimielimet tulkitsevat energiayhteisösopimuksessa käytetyt termit ja muut käsitteet, jotka on johdettu Euroopan yhteisön oikeudesta, Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

(20) Ohjeasiakirjoissa ([4]) esitetään komission tulkinta direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan säännöksistä, myös niiden soveltamisesta suhteessa direktiiviin 2009/147/EY. Ohjeasiakirjoista voi saada ohjeita tällaiseen soveltamiseen, kun otetaan huomioon asiaa koskeva Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö ja täytäntöönpanokokemukset unionin jäsenvaltioissa.

(21) Energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa vahvistettu ympäristöä koskeva yhteisön säännöstö ja sen liitteessä II vahvistettu täytäntöönpanoaikataulu olisi yhdenmukaistettava unionin luonnonsuojelulainsäädännön kanssa verkkoenergian osalta.

([1]) Tämä nimitys ei vaikuta asemaa koskeviin kantoihin, ja se on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244 ja Kansainvälisen tuomioistuimen Kosovon itsenäisyysjulistuksesta antaman lausunnon mukainen.

([2]) Neuvoston direktiivi 79/409/ETY, annettu 2 päivänä huhtikuuta 1979, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EYVL L 103, 25.4.1979, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1979/409/oj).

([3]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/147/EY, annettu 30 päivänä marraskuuta 2009, luonnonvaraisten lintujen suojelusta (EUVL L 20, 26.1.2010, s. 7, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/147/oj).

([4]) "Natura 2000 -alueiden suojelu ja käyttö – Luontodirektiivin 92/43/ETY 6 artiklan säännökset" (C/2018/7621) sekä komission tiedonanto "Natura 2000 -alueisiin liittyvien suunnitelmien ja hankkeiden arviointi – Luontodirektiivin 92/43/ETY 6 artiklan 3 ja 4 kohtaa koskevat menetelmäohjeet" (C/2021/6913).

(22) Ympäristötyöryhmä (Environmental Task Force) analysoi kokouksissaan xxx ja xxx ehdotusta yksityiskohtaisesti ja suositti sen hyväksymistä usein mukautuksin, jotka on otettu huomioon tässä päätöksessä. Euroopan komissio hyväksyi kyseiset mukautukset.

(23) Pysyvä korkean tason ryhmä laati kokouksissaan xxx ja xxx tämän päätöksen ja ehdotti sen hyväksymistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan energiayhteisön perustamissopimus seuraavasti:

1) Korvataan 16 artiklan iv alakohta seuraavasti:

”iv) luonnonvaraisten lintujen suojelusta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2009/147/EY 2 artiklaa, 4 artiklan 2 kohtaa, 4 artiklan 4 kohdan toista virkettä, 5 artiklaa, 9 artiklaa sekä liitettä I,”

2) Korvataan liitteessä II oleva 4 kohta seuraavasti:

”4. Kunkin sopimuspuolen on pantava täytäntöön luonnonvaraisten lintujen suojelusta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun direktiivin 2009/147/EY 2 artikla, 4 artiklan 2 kohta, 4 artiklan 4 kohdan toinen virke, 5 artikla, 9 artikla ja liite I viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä], rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista.”

2 artikla

1. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 2009/147/EY 2 artiklaa luetaan seuraavasti:

”Sopimuspuolten on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet verkkoenergian alalla kaikkien luonnonvaraisina elävien lintulajien kantojen ylläpitämiseksi sopimuspuolten alueella, johon energiayhteisön perustamissopimusta sovelletaan, sellaisella tasolla, joka vastaa erityisesti ekologisia, tieteellisiä ja sivistyksellisiä vaatimuksia ottaen huomioon taloudelliset ja virkistykseen liittyvät vaatimukset, taikka näiden kantojen mukauttamiseksi tähän tasoon.”

2. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 2009/147/EY 4 artiklan 4 kohdan toista virkettä luetaan seuraavasti:

”Sopimuspuolten on myös näiden suojelualueiden ulkopuolella pyrittävä estämään lintulajien elinympäristöjen pilaantuminen ja huonontuminen siltä osin kuin on kyse verkkoenergiasta.”

3. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 2009/147/EY 5 artiklaa luetaan seuraavasti:

”Rajoittamatta kuitenkaan 9 artiklan soveltamista, sopimuspuolten on toteutettava tarvittavat toimenpiteet yleisen suojelujärjestelmän luomiseksi kaikkia sellaisia lintulajeja varten, jotka elävät luonnonvaraisina sopimuspuolten Eurooppaan kuuluvalla alueella, johon sovelletaan energiayhteisön perustamissopimusta, ja kiellettävä tässä yhteydessä erityisesti

a) kyseisten lintujen tahallinen tappaminen tai pyydystäminen käytetystä menetelmästä riippumatta;

b) kyseisten lintujen pesien ja munien tahallinen tuhoaminen tai vahingoittaminen ja pesien siirtäminen;

c) kyseisten lintujen munien ottaminen luonnosta ja munien hallussa pitäminen tyhjinäkin;

d) lintujen tahallinen häirintä erityisesti lisääntymis- ja jälkeläisten kasvatusaikana, jos häirintä vaikuttaisi merkittävästi tämän direktiivin tavoitteisiin;

e) sellaisten lintulajien hallussa pitäminen, joiden metsästäminen ja pyydystäminen ei ole sallittua.”

4. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 2009/147/EY 9 artiklaa luetaan seuraavasti:

”1. Sopimuspuolet voivat, jollei muuta tyydyttävää ratkaisua ole, poiketa 5 artiklasta seuraavin perustein:

a) — kansanterveyden ja yleisen turvallisuuden turvaamiseksi,

— lentoturvallisuuden turvaamiseksi,

— viljelmille, kotieläimille, metsille, kalavesille ja vesistöille koituvan vakavan vahingon estämiseksi,

— kasviston ja eläimistön suojelemiseksi;

b) tutkimus- ja opetustarkoituksessa, kannan lisäämis- ja uudelleenistutustarkoituksessa sekä tehdäkseen mahdolliseksi näitä varten tapahtuvan kasvatuksen;

c) salliakseen tiukasti valvotuissa oloissa ja valikoivasti tiettyjen lintujen pienien määrien pyydystämisen, hallussa pitämisen tai muuten asiallisen hyötykäytön.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa poikkeuksissa on mainittava:

a) lajit, joita poikkeukset koskevat;

b) pyydystämistä tai tappamista varten hyväksytyt välineet, laitteet ja menetelmät;

c) vaaratekijät sekä ne ajalliset ja paikalliset olot, joissa näitä poikkeuksia voidaan myöntää;

d) viranomainen, joka on valtuutettu ilmoittamaan, että vaaditut edellytykset täytetään, ja joka päättää, missä laajuudessa ja kuka saa käyttää mitäkin välineitä, laitteita ja menetelmiä;

e) suoritettavat tarkastukset.

3. Sopimuspuolten on annettava energiayhteisön sihteeristölle, jäljempänä ’sihteeristö’, vuosittain kertomus 1 ja 2 kohdan soveltamisesta. Sihteeristön on varmistettava, että kertomukset saatetaan yleisön saataville.

4. Sihteeristö varmistaa käytettävissään olevan tiedon ja erityisesti sille 3 kohdan mukaisesti toimitetun tiedon perusteella jatkuvasti, että 1 kohdassa tarkoitettujen poikkeusten seuraukset eivät ole ristiriidassa tämän direktiivin kanssa. Se tekee tähän liittyen aiheelliset aloitteet.”

3 artikla

1. Sopimuspuolten on saatettava direktiivin 2009/147/EY 2 artiklan, 4 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen, 5 artiklan ja 9 artiklan noudattamisen kannalta välttämättömät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä], rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä energiayhteisön sihteeristölle, jäljempänä ’sihteeristö’.

2. Näissä 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuspuolten antamissa säädöksissä on viitattava tähän päätökseen ja direktiiviin 2009/147/EY tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Sopimuspuolten on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Sopimuspuolten on toimitettava tässä päätöksessä ja direktiivissä 2009/47/EY tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina sihteeristölle.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan, kun ministerineuvosto hyväksyy sen.

5 artikla

Tämä päätös on osoitettu energiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolille.

Tehty [xxx] [PÄIVÄMÄÄRÄ]

Ministerineuvoston puolesta

(Puheenjohtaja)

LIITE II

ENERGIAYHTEISÖN MINISTERINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 20xx/XX/MC-EnC,

annettu xx xx 202x,

energiayhteisön perustamissopimuksen muuttamisesta ja luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY tiettyjen säännösten täytäntöönpanosta

ENERGIAYHTEISÖN MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan energiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 25 ja 79 artiklan sekä 100 artiklan i kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Energiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'energiayhteisösopimus', 2 artiklan mukaan yksi energiayhteisön keskeisistä tavoitteista on parantaa ympäristötilannetta verkkoenergian osalta sekä siihen liittyvää energiatehokkuutta sopimuspuolten alueella.

(2) Energiayhteisösopimuksen 12 artiklassa edellytetään, että kukin sopimuspuoli panee ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön täytäntöön noudattaen kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanoaikataulua, joka esitetään energiayhteisösopimuksen liitteessä II.

(3) Energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa luetellaan ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön osat, jotka energiayhteisön perustamissopimus kattaa.

(4) Energiayhteisösopimuksen II osaston 25 artiklan mukaisesti energiayhteisö voi unionin oikeuden kehityksen mukaisesti toteuttaa toimenpiteitä, joilla pannaan täytäntöön II osastossa kuvattuun yhteisön säännöstöön tehdyt muutokset.

(5) Energiayhteisösopimuksen 79 artiklassa määrätään, että ministerineuvosto, pysyvä korkean tason ryhmä tai sääntelyneuvosto toteuttaa II osaston mukaiset toimenpiteet Euroopan komission ehdotuksesta.

(6) Energiayhteisösopimuksen 100 artiklan i kohdassa määrätään, että ministerineuvosto voi jäsentensä yksimielisellä päätöksellä muuttaa energiayhteisösopimuksen I–VII osaston määräyksiä.

(7) On tarpeen varmistaa oikeudenmukainen energiasiirtymä, jolla taataan luonnon monimuotoisuudelle sivuhyötyjä ja estetään luontotyyppien ja lajien elinympäristöjen suojelun tason heikkeneminen alueilla, jotka ovat kansainvälisesti merkittäviä tai kansallisesti suojeltuja ja joilla esiintyy yhteisön tärkeinä pitämiä luontotyyppejä ja lajeja.

(8) Energiayhteisösopimuksen soveltamisalaan kuuluvat verkkoenergiasuunnitelmat ja -hankkeet on suunniteltava siten, että kielteisiä vaikutuksia, joita luonnon monimuotoisuudelle voi aiheutua, voidaan lieventää tai tarvittaessa rajoittaa mahdollisimman pitkälle.

(9) Luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY 1 artiklassa määritellään kyseisen direktiivin tulkinnan ja täytäntöönpanon kannalta keskeiset käsitteet.

(10) Direktiivin 92/43/ETY 2 artiklan mukaan direktiivin tavoitteena on edistää luonnon monimuotoisuuden säilymistä suojelemalla luontotyyppejä ja luonnonvaraista eläimistöä ja kasvistoa.

(11) Direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdassa vahvistetaan puitteet aluekohtaiselle suojelulle ennaltaehkäisevien ja menettelyllisten vaatimusten muodossa. Näin voidaan edistää yhteisön tärkeinä pitämien luontotyyppien ja luonnonvaraisten eläin- ja -kasvilajien suotuisan suojelun tason säilyttämistä tai ennalleen saattamista.

(12) Direktiivin 92/43/ETY 6 artiklassa tarkoitetut suunnitelmat ja hankkeet voivat liittyä myös verkkoenergiaan. Niillä voi olla merkittäviä vaikutuksia sellaisten kansainvälisesti merkittävien ja kansallisesti suojeltujen alueiden koskemattomuuteen, joilla esiintyy yhteisön tärkeinä pitämiä luontotyyppejä ja lajeja. Jos kyseiset verkkoenergiasuunnitelmat tai -hankkeet on toteutettava erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottavista syistä, on toteutettava korvaavia toimenpiteitä.

(13) Direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa sovelletaan sen 7 artiklan nojalla myös erityisiin suojelualueisiin, jotka on perustettu luonnonvaraisten lintujen suojelusta annetun direktiivin 2009/147/EY 4 artiklan 2 kohdassa mainittuja ja sen liitteessä I lueteltuja eläviä lintulajeja varten. Sen vuoksi on tarpeen, että näiden lintulajien suojelualueisiin ryhdytään sopimuspuolten alueella soveltamaan myös ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan vaatimuksia.

(14) Direktiivin 92/43/ETY 12, 13 ja 16 artiklassa vahvistetaan puitteet yhteisön tärkeinä pitämien lajien tiukalle suojelulle niiden koko luontaisella levinneisyysalueella sekä suojelualueilla että niiden ulkopuolella. Kyseisen direktiivin 12 ja 13 artiklassa lueteltuja kieltoja on tarpeen soveltaa verkkoenergiatoimiin, koska näillä toimilla voi olla vaikutuksia yhteisön tärkeinä pitämiin lajeihin. Kyseisistä kielloista saattaa olla tarpeen poiketa rajoitetuissa olosuhteissa, jos tarvittavat perusteet täyttyvät.

(15) Direktiivi 92/43/ETY ja direktiivi 2009/147/EY ovat tärkeimmät unionin lainsäädännön oikeudelliset välineet, joilla pannaan täytäntöön unionin kansainväliset velvoitteet, jotka johtuvat Euroopan luonnonvaraisen kasviston ja eläimistön sekä niiden elinympäristön suojelusta tehdystä Bernin yleissopimuksesta, jäljempänä 'Bernin yleissopimus'. Bernin yleissopimuksen yleisten tavoitteiden saavuttamiseksi kunkin Bernin yleissopimuksen sopimuspuolen ja tarkkailijavaltion on määrä perustaa alueelleen Emerald-verkoston erityisten suojelutoimien alueita. Kaikki energiayhteisösopimuksen sopimuspuolet ovat myös Bernin yleissopimuksen osapuolia, paitsi Kosovo ([1]). Kukin Bernin yleissopimuksen sopimuspuoli nimeää alueelleen Emerald-verkoston erityisten suojelutoimien alueita ja ehdokkaita tällaisiksi alueiksi. Emerald-verkoston kehittäminen on kesken. Siinä on edelleen puutteita, joiden vuoksi sillä ei voida vielä tukea kattavalla ja riittävällä tavalla yleissopimuksen tavoitteiden saavuttamista.

(16) Alueilla, joita suojellaan kansallisella lainsäädännöllä, pyritään suojelemaan elinympäristöjä ja lajeja sekä niihin liittyviä ekosysteemipalveluja ja kulttuuriarvoja pitkällä aikavälillä. Tällaisia alueita on kaikkien energiayhteisösopimuksen sopimuspuolten alueella.

(17) Ramsar-alueet ovat kansainvälisesti merkittäviä kosteikkoja, jotka on nimetty vesilintujen elinympäristönä kansainvälisesti merkittäviä vesiperäisiä maita koskevan yleissopimuksen, jäljempänä 'Ramsarin yleissopimus', perusteella. Ramsarin yleissopimus on hallitustenvälinen sopimus, jolla pyritään pysäyttämään kosteikkokato maailmanlaajuisesti. Kaikki energiayhteisösopimuksen sopimuspuolet ovat myös Ramsar-yleissopimuksen osapuolia ja ovat nimenneet Ramsar-alueita, paitsi Kosovo.

(18) Energiayhteisösopimus koskee sellaisia hankkeita, jotka ovat merkityksellisiä direktiivin 92/43/ETY täytäntöönpanon kannalta. Mainitun direktiivin sisällyttämisellä osaksi energiayhteisösopimuksessa olevaa ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä varmistettaisiin, että luonnonsuojelu otetaan huomioon verkkoenergiaan liittyvien suunnitelmien ja hankkeiden suunnittelussa ja toteutuksessa.

(19) Direktiivin 92/43/ETY 1 ja 2 artiklaa, 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa, 12 ja 13 artiklaa, 16 artiklaa sekä liitteitä I, II ja IV ei ole vielä sisällytetty osaksi energiayhteisösopimuksessa mainittua ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä, joten on tarpeen laajentaa voimassa olevaa yhteisön säännöstöä lisäämällä energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa esitettyyn unionin säädösten luetteloon direktiivi 92/43/ETY.

(20) Energiayhteisösopimuksen 94 artiklassa edellytetään, että toimielimet tulkitsevat energiayhteisösopimuksessa käytetyt termit ja muut käsitteet, jotka on johdettu Euroopan yhteisön oikeudesta, Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

(21) Ohjeasiakirjoissa esitetään komission tulkinta direktiivin 92/43/ETY säännöksistä. Ohjeasiakirjoista voi saada ohjeistusta kyseisten säännösten soveltamiseen, kun otetaan huomioon asiaa koskeva Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytäntö ja täytäntöönpanokokemukset unionin jäsenvaltioissa. ([2])

(22) Energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa vahvistettu ympäristöä koskeva yhteisön säännöstö ja sen liitteessä II vahvistettu täytäntöönpanoaikataulu olisi yhdenmukaistettava unionin luonnonsuojelulainsäädännön kanssa verkkoenergian osalta.

([1]) Tämä nimitys ei vaikuta asemaa koskeviin kantoihin, ja se on YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1244 ja Kansainvälisen tuomioistuimen Kosovon itsenäisyysjulistuksesta antaman lausunnon mukainen.

([2]) "Natura 2000 -alueiden suojelu ja käyttö – Luontodirektiivin 92/43/ETY 6 artiklan säännökset" (C/2018/7621), "Ohjeasiakirja luontodirektiivin mukaisesta yhteisön tärkeinä pitämien eläinlajien tiukasta suojelusta" (C/2021/7201 final), "Natura 2000 -alueiden suojelu ja käyttö – Luontodirektiivin 92/43/ETY 6 artiklan säännökset" sekä "Natura 2000 -alueisiin liittyvien suunnitelmien ja hankkeiden arviointi – Luontodirektiivin 92/43/ETY 6 artiklan 3 ja 4 kohtaa koskevat menetelmäohjeet" (C/2021/6913).

(23) Ympäristötyöryhmä (Environmental Task Force) analysoi kokouksissaan xxx ja xxx ehdotusta yksityiskohtaisesti ja suositti sen hyväksymistä usein mukautuksin, jotka on otettu huomioon tässä päätöksessä. Euroopan komissio hyväksyi kyseiset mukautukset.

(24) Pysyvä korkean tason ryhmä laati kokouksissaan xxx ja xxx tämän päätöksen ja ehdotti sen hyväksymistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan energiayhteisön perustamissopimus seuraavasti:

1) Lisätään 16 artiklaan [XX] alakohta seuraavasti:

”XX) luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY 1 artiklaa, 2 artiklaa, 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa, 12 artiklaa, 13 artiklaa, 16 artiklaa sekä liitteitä I, II ja IV”;

2) Lisätään liitteeseen II [XX] kohta seuraavasti:

”[XX]. Kunkin sopimuspuolen on pantava täytäntöön luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelusta 21 päivänä toukokuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/43/ETY 1 artikla, 2 artikla, 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohta, 12 artikla, 13 artikla ja 16 artikla sekä liitteet I, II ja IV viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä], rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista.”

2 artikla

1. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/ETY 1 artiklaa luetaan siten kuin se on muotoiltuna kyseisessä direktiivissä.

2. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/EY 2 artiklaa luetaan seuraavasti:

”1. Tämän direktiivin tavoitteena on edistää luonnon monimuotoisuuden säilymistä suojelemalla luontotyyppejä ja luonnonvaraista eläimistöä ja kasvistoa sopimuspuolten Eurooppaan kuuluvalla alueella, johon sovelletaan energiayhteisön perustamissopimusta.

2. Tämän direktiivin mukaisesti toteutetuilla toimenpiteillä pyritään varmistamaan yhteisön tärkeänä pitämien luontotyyppien ja luonnonvaraisen eläin- ja kasvilajien suotuisan suojelun tason säilyttäminen tai sen ennalleen saattaminen.

3. Tämän direktiivin mukaisesti toteutetuilla toimenpiteillä otetaan huomioon taloudelliset, sosiaaliset ja sivistykselliset vaatimukset sekä alueelliset ja paikalliset erityispiirteet.”

3. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohtaa luetaan seuraavasti:

”2. Sopimuspuolten on toteutettava asianmukaiset toimenpiteet, joilla estetään luontotyyppien ja lajien elinympäristöjen heikentyminen sekä niitä lajeja koskevat häiriöt, joita varten alueet on osoitettu, siinä määrin kuin nämä häiriöt saattaisivat vaikuttaa merkittävästi tämän direktiivin tavoitteisiin, seuraavilla alueilla: Emerald-verkoston erityisten suojelutoimien alueet ja ehdokkaat tällaisiksi alueiksi, Ramsar-alueet, kansalliset suojelualueet, joilla esiintyy direktiivin 92/43/ETY liitteessä I lueteltuja luontotyyppejä ja mainitun direktiivin liitteessä II lueteltuja lajeja, sekä kansalliset suojelualueet, joilla esiintyy direktiivin 2009/147/EY 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja ja mainitun direktiivin liitteessä I lueteltuja lintulajeja.

3. Kaikki verkkoenergiasuunnitelmat tai -hankkeet, jotka todennäköisesti vaikuttavat merkittävästi 2 kohdassa tarkoitettuihin alueisiin joko erikseen tai yhdessä muiden suunnitelmien tai hankkeiden kanssa, on arvioitava asianmukaisesti sen kannalta, miten ne vaikuttavat alueen suojelutavoitteisiin. Alueelle aiheutuvien vaikutusten arvioinnista tehtyjen johtopäätösten perusteella ja jollei 4 kohdan säännöksistä muuta johdu, toimivaltaiset kansalliset viranomaiset antavat hyväksyntänsä verkkoenergiasuunnitelmalle tai -hankkeelle vasta varmistuttuaan siitä, että suunnitelma tai hanke ei vaikuta kyseisen alueen koskemattomuuteen, ja kuultuaan tarvittaessa kansalaisia.

4. Jos verkkoenergiasuunnitelma tai -hanke on alueelle aiheutuvien vaikutusten arvioinnin kielteisestä tuloksesta huolimatta ja vaihtoehtoisten ratkaisujen puuttuessa toteutettava erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottavista syistä, mukaan lukien sosiaaliset tai taloudelliset syyt, sopimuspuolen on toteutettava kaikki tarvittavat korvaavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että sen alueiden verkosto, jota tarkoitetaan 2 kohdassa, säilyy kokonaisuudeltaan yhtenäisenä. Sen on ilmoitettava energiayhteisön sihteeristölle, jäljempänä 'sihteeristö' toteutetut korvaavat toimenpiteet.

Jos kyseisellä alueella on ensisijaisesti suojeltava luontotyyppi ja/tai laji, ainoat kysymykseen tulevat näkökohdat ovat sellaisia, jotka liittyvät ihmisen terveyteen tai yleiseen turvallisuuteen tai ensisijaisen tärkeisiin suotuisiin vaikutuksiin ympäristöön taikka, sihteeristön lausunnon mukaan, muihin erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottaviin syihin."

4. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/ETY 12 artiklaa luetaan seuraavasti:

"1. Sopimuspuolten on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet liitteessä IV olevassa a kohdassa olevia eläinlajeja koskevan tiukan suojelujärjestelmän käyttöönottamiseksi niiden luontaisella levinneisyysalueella ja kiellettävä:

a) kaikki näiden lajien yksilöitä koskeva tahallinen pyydystäminen tai tappaminen luonnossa;

b) näiden lajien tahallinen häiritseminen erityisesti niiden lisääntymis-, jälkeläistenhoito-, talvehtimis- ja muuttoaikana;

c) tahallinen munien hävittäminen tai ottaminen luonnosta;

d) lisääntymis- tai levähdyspaikkojen heikentäminen ja hävittäminen."

2. Sopimuspuolten on kiellettävä näiden lajien luonnosta otettujen yksilöiden hallussapito, kuljetus, kaupan pitäminen tai vaihtaminen ja tarjoaminen myytäväksi tai vaihdettavaksi, lukuun ottamatta niitä yksilöitä, jotka on otettu laillisesti ennen tämän direktiivin täytäntöönpanoa.

3. Edellä 1 kohdan a ja b alakohdassa sekä 2 kohdassa tarkoitettuja kieltoja sovelletaan tässä artiklassa tarkoitettujen eläinten kaikkiin elämänvaiheisiin.

4. Sopimuspuolten on otettava käyttöön liitteessä IV olevassa a kohdassa lueteltujen eläinlajien tahatonta pyydystämistä ja tappamista koskeva tarkkailujärjestelmä. Sopimuspuolten on saatujen tietojen perusteella suoritettava uusia tutkimuksia tai toteutettava tarvittavia suojelutoimenpiteitä sen varmistamiseksi, että tahattomalla pyydystämisellä tai tappamisella ei ole merkittävää kielteistä vaikutusta kyseisiin lajeihin."

5. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/EY 13 artiklaa luetaan seuraavasti:

"1. Sopimuspuolten on toteutettava tarpeelliset toimenpiteet liitteessä IV olevassa b kohdassa olevia kasvilajeja koskevan tiukan suojelujärjestelmän käyttöönottamiseksi ja kiellettävä:

a) näiden kasvien tahallinen poimiminen, kerääminen, leikkaaminen, irtikiskominen tai hävittäminen luonnosta niiden luontaisella levinneisyysalueella;

b) kyseisten lajien luonnosta otettujen yksilöiden hallussapito, kuljetus, kaupan pitäminen tai vaihtaminen ja tarjoaminen myytäväksi tai vaihdettavaksi, lukuun ottamatta niitä yksilöitä, jotka on otettu laillisesti ennen tämän direktiivin täytäntöönpanoa.

2. Edellä 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuja kieltoja sovelletaan tässä artiklassa tarkoitettujen kasvien kaikkiin elämänvaiheisiin."

6. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 92/43/EY 16 artiklaa luetaan seuraavasti:

"1. Jollei muuta tyydyttävää ratkaisua ole ja jollei poikkeus haittaa kyseisten lajien kantojen suotuisan suojelun tason säilyttämistä niiden luontaisella levinneisyysalueella, sopimuspuolet voivat poiketa 12 ja 13 artiklan säännöksistä:

a) luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelemiseksi ja luontotyyppien säilyttämiseksi;

b) erityisen merkittävien vahinkojen ehkäisemiseksi, jotka koskevat viljelmiä, karjankasvatusta, metsiä, kalataloutta sekä vesistöjä ja muuta omaisuutta;

c) kansanterveyttä ja yleistä turvallisuutta koskevista tai muista erittäin tärkeän yleisen edun kannalta pakottavista syistä, mukaan lukien sosiaaliset ja taloudelliset syyt, sekä jos poikkeamisesta on ensisijaisen merkittävää hyötyä ympäristölle;

d) näiden lajien tutkimus- ja koulutus-, uudelleensijoittamis- ja uudelleenistuttamistarkoituksessa ja näiden tarkoitusten kannalta tarvittavien lisääntymistoimenpiteiden vuoksi, mukaan lukien kasvien keinotekoinen lisääminen;

e) salliakseen tarkoin valvotuissa oloissa valikoiden ja rajoitetusti tiettyjen liitteessä IV olevien lajien yksilöiden ottamisen ja hallussapidon kansallisten toimivaltaisten viranomaisten määrittelemissä rajoissa.

2. Sopimuspuolten on toimitettava sihteeristölle kahden vuoden välein luontotyyppien sekä luonnonvaraisen eläimistön ja kasviston suojelua käsittelevän komitean (HABITAT) laatiman mallin mukainen kertomus 1 kohdan perusteella sovelletuista poikkeuksista. Sihteeristö antaa lausuntonsa näistä poikkeuksista viimeistään kahdentoista kuukauden kuluessa kertomuksen vastaanottamisesta ja ilmoittaa siitä ympäristötyöryhmälle. Sihteeristön on varmistettava, että kertomukset saatetaan yleisön saataville.

3. Kertomuksissa on selvitettävä:

a) lajit, joita poikkeukset koskevat ja poikkeuksen syy, mukaan lukien vaaran luonne, sekä ilmoittaen tarvittaessa hylätyt vaihtoehtoiset ratkaisut ja käytetyt tieteelliset tiedot;

b) eläinlajien pyydystämisessä tai tappamisessa sallitut keinot, välineet tai menetelmät ja syyt niiden käyttämiseen;

c) olosuhteet ajan ja paikan suhteen, joissa nämä poikkeukset on myönnetty;

d) viranomainen, joka on valtuutettu ilmoittamaan ja tarkastamaan, että vaaditut edellytykset täytetään, ja päättämään, mitä keinoja, välineitä ja menetelmiä voidaan käyttää, millä rajoituksilla ja minkä laitoksen toimesta, sekä ketkä henkilöt ovat vastuussa niiden toimeenpanemisesta;

e) käytetyt valvontatoimenpiteet ja saadut tulokset.”

3 artikla

1. Sopimuspuolten on saatettava direktiivin 92/43/ETY 1 artiklan, 2 artiklan, 6 artiklan 2, 3 ja 4 kohdan, 12 artiklan, 13 artiklan, 16 artiklan sekä liitteiden I, II ja IV noudattamisen kannalta välttämättömät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä], rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista. Niiden on ilmoitettava tästä viipymättä energiayhteisön sihteeristölle, jäljempänä ’sihteeristö’.

2. Näissä 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuspuolten antamissa säädöksissä on viitattava tähän päätökseen ja direktiiviin 92/43/ETY tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Sopimuspuolten on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Sopimuspuolten on toimitettava tässä päätöksessä ja direktiivissä 92/43/ETY tarkoitetuista kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina sihteeristölle.

4 artikla

Sellaisten verkkoenergiasuunnitelmien tai -hankkeiden tapauksessa, joista on annettava direktiivin 92/43/ETY 6 artiklan 4 kohdan mukainen lausunto, on viitattava tähän päätökseen, ja sen sopimuspuolen, jonka alueella suunnitelma tai hanke aiotaan toteuttaa, on lähetettävä sihteeristölle mahdollisimman pian muun muassa:

a) suunnitelman tai hankkeen kuvaus;

b) kaikki merkitykselliset tiedot suunnitelman tai hankkeen vaikutuksista kohteena olevaan yhteen tai useampaan ensisijaisesti suojeltavaan luontotyyppiin ja/tai ensisijaisesti suojeltavaan lajiin, mukaan lukien asianmukaisen arvioinnin havainnot ja päätelmät.

5 artikla

Tämä päätös tulee voimaan, kun ministerineuvosto hyväksyy sen.

6 artikla

Tämä päätös on osoitettu energiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolille.

Tehty [xxx] [PÄIVÄMÄÄRÄ]

Ministerineuvoston puolesta

(Puheenjohtaja)

LIITE III

Energiayhteisön ministerineuvoston päätös N:o 20xx/XX/MC-EnC,

annettu xx xx 202x,

energiayhteisön perustamissopimuksen muuttamisesta sekä yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY, pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/118/EY, ympäristönlaatunormeista vesipolitiikan alalla 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/105/EY sekä veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä 31 päivänä heinäkuuta 2009 annetun komission direktiivin 2009/90/EY täytäntöönpanosta

ENERGIAYHTEISÖN MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan energiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 25 ja 79 artiklan sekä 100 artiklan i kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Energiayhteisön perustamissopimuksen, jäljempänä 'energiayhteisösopimus', 2 artiklan mukaan yksi energiayhteisön keskeisistä tavoitteista on parantaa ympäristötilannetta verkkoenergian osalta sekä siihen liittyvää energiatehokkuutta sopimuspuolten alueella.

(2) Energiayhteisösopimuksen 12 artiklassa edellytetään, että kukin sopimuspuoli panee ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön täytäntöön noudattaen kyseisten toimenpiteiden täytäntöönpanoaikataulua, joka esitetään energiayhteisösopimuksen liitteessä II.

(3) Energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa luetellaan ympäristöä koskevan yhteisön säännöstön osat, jotka energiayhteisön perustamissopimus kattaa.

(4) Energiayhteisösopimuksen II osaston 25 artiklan mukaisesti energiayhteisö voi unionin oikeuden kehityksen mukaisesti toteuttaa toimenpiteitä, joilla pannaan täytäntöön II osastossa kuvattuun yhteisön säännöstöön tehdyt muutokset.

(5) Energiayhteisösopimuksen 79 artiklassa määrätään, että ministerineuvosto, pysyvä korkean tason ryhmä tai sääntelyneuvosto toteuttaa II osaston mukaiset toimenpiteet Euroopan komission ehdotuksesta.

(6) Energiayhteisösopimuksen 100 artiklassa määrätään muun muassa, että I–VII osaston määräysten muuttamista koskevat päätökset tehdään energiayhteisösopimuksen jäsenten yksimielisellä päätöksellä.

(7) Kansallisten uusiutuvan energian hankkeiden nopeuttaminen energiayhteisössä on välttämätöntä, jotta sopimuspuolet saavuttavat vuoteen 2030 ulottuvat kasvihuonekaasupäästöjen vähentämistä ja uusiutuvan energian tuotantoa koskevat tavoitteet, jotka vahvistetaan asetuksessa (EU) 2018/1999 ([1]).

(8) Monilla olemassa olevilla uusiutuvaan tai uusiutumattomaan verkkoenergiaan liittyvillä hankkeilla ja toimilla voi olla merkittäviä kielteisiä vaikutuksia vesiekosysteemien tilaan. Lisäksi on otettava huomioon, että uusiutuvan energian, myös vesivoiman ja vedyn, ennakoitu käyttöönotto, mukaan lukien energiatarkoituksiin tehtävä kriittisten raaka-aineiden louhinta, voi aiheuttaa vesiekosysteemeille vahinkoa sopimuspuolten alueella.

(9) Monentyyppisten verkkoenergiahankkeiden ja -toimien toteuttaminen riippuu – joskin eriasteisesti – siitä, onko vettä saatavilla tarvittavia määriä ja onko sen laatu oikeanlainen. Veden niukkuus vaikuttaa jo nyt energiantuotantoon ja sen luotettavuuteen. Jos tällaisia pullonkauloja ilmenee lisää, tiettyjen tulevien hankkeiden ja toimien aineellinen, taloudellinen ja ekologinen elinkelpoisuus saattaa kyseenalaistua.

([1]) Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2018/1999, annettu 11 päivänä joulukuuta 2018, energiaunionin ja ilmastotoimien hallinnosta, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EY) N:o 663/2009 ja (EY) N:o 715/2009, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivien 94/22/EY, 98/70/EY, 2009/31/EY, 2009/73/EY, 2010/31/EU, 2012/27/EU ja 2013/30/EU, neuvoston direktiivien 2009/119/EY ja (EU) 2015/652 muuttamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 525/2013 kumoamisesta (EUVL L 328, 21.12.2018, s. 1, ELI: https://data.europa.eu/eli/reg/2018/1999/oj).

(10) YK:n vuoden 2023 vesikonferenssin yhteydessä unioni esitti visionsa vesiresilientistä globaalista yhteiskunnasta, joka takaa vesiturvallisuuden kaikille vuoteen 2050 mennessä. Unioni hyväksyi 4 päivänä kesäkuuta 2025 Euroopan vesiresilienssistrategian ([2]), jossa luonnostellaan etenemispolku tämän tavoitteen saavuttamiseksi.

(11) On tarpeen varmistaa oikeudenmukainen energiasiirtymä, joka perustuu vesivarojen suojeluun ja parantamiseen sekä vesiekosysteemien tilan huononemisen estämiseen.

(12) Verkkoenergiaan liittyvien hankkeiden valmistelun ja hyväksymisen sekä käynnissä olevien toimien on energiayhteisösopimuksen puitteissa oltava osa yleisiä pyrkimyksiä suojella ja parantaa vesivaroja. Tällaiset hankkeet on suunniteltava siten, että niillä ehkäistään tai tarvittaessa rajoitetaan mahdollisimman pitkälle kaikkia kielteisiä vaikutuksia, joita vesimuodostumien tilaan voi kohdistua.

(13) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY ([3]) tarkoituksena on luoda sisämaan pintavesien, jokisuiden vaihettumisalueiden sekä rannikko- ja pohjavesien suojelua varten puitteet, jotka muun muassa i) estävät vesiekosysteemien edelleen huononemisen sekä suojelevat ja parantavat niiden tilaa ja ii) edistävät kestävää, käytettävissä olevien vesivarojen pitkän ajan suojeluun perustuvaa vedenkäyttöä.

(14) Sopimuspuolten on huolehdittava siitä, että kaikki verkkoenergiaan liittyvät toimet suunnitellaan ja toteutetaan siten, että varmistetaan direktiivin 2000/60/EY ja erityisesti sen 4 artiklan – jossa vahvistetaan mainitun direktiivin päätavoitteet – noudattaminen. Kyseisessä artiklassa säädetään, että jäsenvaltioiden on toteutettava tarvittavat toimenpiteet vesimuodostumien tilan huononemisen estämiseksi ja toteutettava toimenpiteitä vesien hyvän tilan saavuttamiseksi, rajoittamatta kuitenkaan tiettyjen aikarajoitusten ja muiden poikkeusten soveltamista. Unionin lainsäädännön tämänhetkisessä kehitysvaiheessa pohjavesimuodostumien hyvä tila edellyttää hyvää määrällistä ja hyvää kemiallista tilaa, kun taas pintavesimuodostumien hyvä tila edellyttää hyvää ekologista tilaa tai potentiaalia ja hyvää kemiallista tilaa.

(15) Jotta voidaan arvioida nykyisten ja uusien energiaan liittyvien hankkeiden mahdollisia vaikutuksia vesimuodostumien tilaan, vesimuodostumien nykytilan on oltava tiedossa. Tätä varten vesimuodostumien tilaa on seurattava säännöllisesti. Koska vesimuodostumien seuranta ja luokittelu on jatkuva prosessi ja koska energiaan liittyvät hankkeet vaikuttavat jo nyt moniin vesimuodostumiin ja koska ei ole mahdollista määrittää etukäteen, mihin kaikkiin vesimuodostumiin uudet energiaan liittyvät hankkeet vaikuttavat, sopimuspuolten olisi seurattava kaikkia alueensa vesimuodostumia ja luokiteltava ne.

(16) Veden tilan arvioiminen edellyttää sellaisen pysyvän ja jäsennellyn vesimuodostumien seurantajärjestelmän käyttöönottoa, jossa seurantapaikat ja seurattavat laatutekijät valitaan kaikkien paineiden ja vaikutusten alustavan arvioinnin perusteella. Niiden vesimuodostumien tilan arviointi, joihin energiaan liittyvät hankkeet mahdollisesti vaikuttavat, on kattava tehtävä. Se jäisi puutteelliseksi, jos siinä otettaisiin huomioon pelkästään kyseisistä hankkeista aiheutuvat paineet ja vaikutukset. Sen vuoksi sopimuspuolten olisi arvioitava kaikkien sellaisten toimien paineita ja vaikutuksia, jotka mahdollisesti vaikuttavat vesimuodostumien tilaan.

(17) Sen varmistamiseksi, että sekä olemassa olevat että uudet energiaan liittyvät hankkeet eivät huononna vesimuodostumien tilaa eivätkä heikennä mahdollisuutta saavuttaa niissä hyvä vesien tila direktiivin 2000/60/EY 4 artiklan mukaisesti, tai minimoidaan tällaisten hankkeiden kielteiset vaikutukset, jos niitä ei voida välttää ja ne ovat asianmukaisesti perusteltuja. Tätä varten sopimuspuolten olisi yksilöitävä kaikki toimenpiteet, jotka ovat välttämättömiä hyvän tilan saavuttamiseksi, ja valittava kustannustehokkain toimenpideyhdistelmä kyseisen direktiivin tavoitteiden saavuttamiseksi. Tällaisia toimenpiteitä ovat muun muassa ne, joita ei sovelleta verkkoenergiaan liittyviin toimiin mutta jotka vaikuttavat vesimuodostumien tilaan uusien tai olemassa olevien verkkoenergiaan liittyvien hankkeiden yhteydessä.

(18) Vesimuodostumien hyvä tila saavutetaan yhdistelemällä toimenpiteitä, joita sovelletaan vesimuodostumiin vaikuttaviin toimiin ja jotka ovat keskinäisessä vuorovaikutuksessa toisiinsa. Näin ollen sopimuspuolten olisi määritettävä toimenpiteet kaikkien toimien osalta, myös sellaisten, jotka eivät ole energiaan liittyviä toimia, jotta päätökset voidaan tehdä kustannustehokkaimman toimenpideyhdistelmän perusteella hyvän tilan saavuttamiseksi. Vaikutukset kohdistuisivat tällöin saman vesistöalueen eri toimiin.

([2]) Euroopan vesiresilienssistrategia, COM(2025) 280 final.
([3]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2000/60/EY, annettu 23 päivänä lokakuuta 2000, yhteisön vesipolitiikan puitteista (EYVL L 327, 22.12.2000, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2000/60/oj).

(19) Sopimuspuolten olisi sen vuoksi tehtävä analyysejä vesistöalueen ominaispiirteistä ja ihmistoiminnan vaikutuksista sekä laadittava taloudellinen analyysi vedenkäytöstä direktiivin 2000/60/EY 5 artiklan mukaisesti. Veden tilan kehitystä olisi seurattava järjestelmälliseltä ja vertailukelpoiselta pohjalta koko energiayhteisössä direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan mukaisesti. Nämä tiedot ovat tarpeen, jotta sopimuspuolilla on vankka perusta kehittää direktiivin 2000/60/EY 11 artiklassa tarkoitettuja toimenpideohjelmia mainitussa direktiivissä asetettujen tavoitteiden saavuttamiseksi. Direktiivin 2000/60/EY johdonmukaisen ja tehokkaan täytäntöönpanon varmistamiseksi sopimuspuolten olisi laadittava vesipiirin hoitosuunnitelmat ja raportoitava niistä sihteeristölle kuuden vuoden välein direktiivin 2000/60/EY 13, 14 ja 15 artiklan mukaisesti. Kyseisissä suunnitelmissa olisi esitettävä toimenpiteet, jotka perustuvat kunkin yksittäisen vesimuodostuman vahvistettuun tilaan ja jotka on määrä toteuttaa kuusivuotisen vesipiirin hoitosuunnitelman aikana, jotta saavutetaan hyvä tila ja vältetään sen huononeminen.

(20) Koska verkkoenergiaan liittyvät toimet saattavat vaikuttaa vesimuodostumien kemialliseen tilaan, on tarpeen soveltaa pohjaveden ja pintaveden hyvää kemiallista tilaa koskevia säännöksiä. Ne vahvistetaan pohjavesien osalta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2006/118/EY ([4]) ja pintavesien osalta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2008/105/EY ([5]). Direktiivissä 2006/118/EY vahvistetaan pohjaveden hyvän kemiallisen tilan arviointiperusteet sekä arviointiperusteet merkityksellisten ja pysyvien nousevien muutossuuntien havaitsemiseksi ja niiden kohtien määrittämiseksi, joissa muutossuunnat käännetään laskeviksi. Direktiivissä 2008/105/EY vahvistetaan myös prioriteettiaineille ja tietyille muille pilaaville aineille ympäristönlaatunormit, joita on noudatettava pintaveden hyvän kemiallisen tilan saavuttamiseksi.

(21) Komission direktiivissä 2009/90/EY ([6]), jolla täydennetään edellä mainittuja direktiivejä, määritetään tekniset eritelmät veden tilaa koskevalle kemialliselle analysoinnille ja seurannalle.

(22) Energiayhteisösopimus koskee hankkeita, jotka ovat merkityksellisiä direktiivin 2000/60/EY täytäntöönpanon kannalta. Mainitun direktiivin sisällyttämisellä osaksi energiayhteisösopimuksessa olevaa ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä varmistettaisiin, että vesiekosysteemien tilan suojelu, parantaminen ja huononemisen estäminen otetaan huomioon verkkoenergiaan liittyvien hankkeiden suunnittelussa ja toteutuksessa.

(23) Direktiiviä 2000/60/EY, direktiiviä 2006/118/EY, direktiiviä 2008/105/EY ja komission direktiiviä 2009/90/EY ei ole vielä sisällytetty osaksi energiayhteisösopimuksessa mainittua ympäristöä koskevaa yhteisön säännöstöä, joten on tarpeen laajentaa voimassa olevaa yhteisön säännöstöä lisäämällä energiayhteisösopimuksen 16 artiklassa esitettyyn unionin säädösten luetteloon direktiivi 2000/60/EY sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/118/EY, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/105/EY ja komission direktiivi 2009/90/EY.

(24) Energiayhteisössä luoduilla alueellisen yhteistyön kehyksillä ja energiayhteisön toimielinten ja elinten tarjoamalla tuella voi olla keskeistä merkitystä valmisteltaessa direktiivin 2000/60/EY onnistunutta täytäntöönpanoa.

(25) Energiayhteisösopimuksen 94 artiklassa edellytetään, että toimielimet tulkitsevat energiayhteisösopimuksessa käytetyt termit ja muut käsitteet, jotka on johdettu Euroopan yhteisön oikeudesta, Euroopan unionin tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

(26) Ympäristötyöryhmä (Environmental Task Force) analysoi kokouksissaan xxx ja xxx ehdotusta yksityiskohtaisesti ja suositti sen hyväksymistä usein mukautuksin, jotka on otettu huomioon tässä päätöksessä. Euroopan komissio hyväksyi kyseiset mukautukset.

([4]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2006/118/EY, annettu 12 päivänä joulukuuta 2006, pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta (EUVL L 372, 27.12.2006, s. 19, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2006/118/2014-07-11).

([5]) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/105/EY, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, ympäristönlaatunormeista vesipolitiikan alalla, neuvoston direktiivien 82/176/ETY, 83/513/ETY, 84/156/ETY, 84/491/ETY ja 86/280/ETY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY muuttamisesta (EUVL L 348, 24.12.2008, s. 84, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2008/105/2013-09-13).

([6]) Komission direktiivi 2009/90/EY, annettu 31 päivänä heinäkuuta 2009, veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti (EUVL L 201, 1.8.2009, s. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/90/oj).

(27) Pysyvä korkean tason ryhmä laati kokouksissaan xxx ja xxx tämän päätöksen ja ehdotti sen hyväksymistä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan energiayhteisön perustamissopimus seuraavasti:

1) Lisätään 16 artiklaan [XX], [XX], [XX] ja [XX] alakohta seuraavasti:

"XX) yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2000/60/EY,

XX) pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta 12 päivänä joulukuuta 2006 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2006/118/EY,

XX) ympäristönlaatunormeista vesipolitiikan alalla, neuvoston direktiivien 82/176/ETY, 83/513/ETY, 84/156/ETY, 84/491/ETY ja 86/280/ETY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annettua Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviä 2008/105/EY,

XX) veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti 31 päivänä heinäkuuta 2009 annettua komission direktiiviä 2009/90/EY."

2) Lisätään liitteeseen II [XX], [XX], [XX] ja [XX] alakohta seuraavasti:

"XX]. Kukin sopimuspuoli panee viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] täytäntöön yhteisön vesipolitiikan puitteista 23 päivänä lokakuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY, rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista.

XX]. Kukin sopimuspuoli panee viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] täytäntöön pohjaveden suojelusta pilaantumiselta ja huononemiselta 12 päivänä joulukuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/118/EY, rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista.

XX]. Kukin sopimuspuoli panee viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] täytäntöön ympäristönlaatunormeista vesipolitiikan alalla, neuvoston direktiivien 82/176/ETY, 83/513/ETY, 84/156/ETY, 84/491/ETY ja 86/280/ETY muuttamisesta ja myöhemmästä kumoamisesta sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY muuttamisesta 16 päivänä joulukuuta 2008 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/105/EY, rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista.

XX]. Kukin sopimuspuoli panee viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] täytäntöön veden tilaa koskevan kemiallisen analysoinnin ja seurannan teknisten eritelmien määrittämisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/60/EY mukaisesti 31 päivänä heinäkuuta 2009 annettua komission direktiiviä 2009/90/EY, rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista."

2 artikla

1. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimusta 1 artiklan 1 kohdassa luetelluissa direktiiveissä olevia

(a) viittauksia 'jäsenvaltioon' pidetään viittauksina 'sopimuspuoleen', ja viittauksia 'jäsenvaltioihin' pidetään viittauksina 'sopimuspuoliin';

(b) viittauksia 'yhteisöön', 'Euroopan unioniin' ja 'unioniin' pidetään viittauksina 'energiayhteisöön';

(c) viittauksia ’yhteisön lainsäädäntöön’ pidetään viittauksina ’kansalliseen lainsäädäntöön, myös sellaiseen, jolla energiayhteisön perustamissopimuksen kattama yhteisön säännöstö saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä’;

(d) viittauksia ’komissioon’ pidetään viittauksina ’energiayhteisön sihteeristöön’.

2. Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimusta 1 artiklan 1 kohdassa luetelluissa direktiiveissä olevia viittauksia muihin unionin säädöksiin ja niiden säännöksiin pidetään viittauksina kansalliseen lainsäädäntöön, joka koskee samaa asiaa kuin kyseisten unionin säädösten kattama asia, mukaan lukien lainsäädäntö, jolla energiayhteisön perustamissopimuksen kattama asiaankuuluva yhteisön säännöstö saatetaan osaksi kansallista lainsäädäntöä.

3. Jäljempänä 3–6 artiklassa tarkoitettuja mukautuksia sovelletaan 1 kohdassa tarkoitettujen mukautusten lisäksi.

3 artikla

Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa seuraavia direktiivin 2000/60/EY säännöksiä luetaan seuraavin mukautuksin:

1) Luetaan 3 artiklan 7 ja 8 kohtaa seuraavasti:

”7. Sopimuspuolten on nimettävä toimivaltainen viranomainen [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] mennessä.

8. Sopimuspuolten on toimitettava [viiden vuoden ja kuuden kuukauden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] energiayhteisön sihteeristölle, jäljempänä ’sihteeristö’, luettelo toimivaltaisista viranomaisistaan ja niiden kansainvälisten elinten toimivaltaisista viranomaisista, joiden toimintaan ne osallistuvat. Kustakin toimivaltaisesta viranomaisesta on toimitettava liitteessä I vaaditut tiedot.”

2) Luetaan 9 artiklan 1 kohdassa olevan määräaikaa koskevan ilmaisun ’viimeistään vuonna 2010’ tarkoittavan ilmaisua ’viimeistään [kahdentoista vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä]’.

3) Luetaan määräaikaa koskevien ilmaisujen ’[x] vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulosta’ ja ’[x] vuoden kuluttua tämän direktiivin voimaantulopäivästä’ tarkoittavan ilmaisua ’[x+ 2] vuoden kuluttua päätöksen 202x/xx/MC-EnC hyväksymispäivästä’ ja määräaikaa koskevan ilmaisun ’[x] vuoden kuluessa tämän direktiivin voimaantulosta’ tarkoittavan ilmaisua ’[x + 2] vuoden kuluessa päätöksen 202x/xx/MC-EnC hyväksymispäivästä’.

4) Täydennetään liitteessä II olevassa 1.2.3 ja 1.2.4 kohdassa lueteltuja ja liitteessä XI olevassa kartassa B esitettyjä luonnonmaantieteellisiä alueita sanalla ’Mustameri’ merkityksellisten luonnonmaantieteellisten alueiden yksilöimiseksi.

5) Luetaan liitteessä V olevan 1.4.1 kohdan vii, viii ja ix alakohtaa seuraavasti:

”vii) Sihteeristö valmistelee interkalibrointiverkon paikkarekisteriluonnoksen [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] mennessä. Lopullinen paikkarekisteri hyväksytään [kuuden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] mennessä, ja sihteeristö julkaisee sen.

viii) Sihteeristön ja sopimuspuolten on saatettava interkalibrointimenettely päätökseen 18 kuukauden kuluessa siitä päivästä, jona lopullinen rekisteri julkaistaan.

ix) Sihteeristö julkaisee interkalibrointimenettelyn tulokset ja sopimuspuolten seurantajärjestelmien luokitteluille määritellyt arvot kuuden kuukauden kuluessa interkalibrointimenettelyn päätökseen saattamisesta.”

6) Mainitun direktiivin 8 artiklan 3 kohtaa sekä 16–22 artiklaa, 24, 25 ja 26 artiklaa ei sovelleta.

4 artikla

Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa seuraavia direktiivin 2006/118/EY säännöksiä luetaan seuraavin mukautuksin:

1) Mainitun direktiivin 2 artiklan 6 kohdassa säädetyt viitevuodet ovat ne kaksi vuotta, jotka seuraavat vesien tilan seurantaohjelmien laatimista, joka toteutetaan direktiivin 2000/60/EY 8 artiklan mukaisesti.

2) Luetaan 3 artiklan 5 kohdassa olevan määräaikaa koskevan ilmaisun ’22 päivään joulukuuta 2008 mennessä’ tarkoittavan ilmaisua ’[kymmenen vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] mennessä’.

3) Luetaan liitteessä IV olevan A osan 2 kohdan a alakohdan ii alakohtaa seuraavasti:

’mahdollistamaan nousevien muutossuuntien havaitsemisen riittävän ajoissa, jotta voidaan toteuttaa toimenpiteitä pohjaveden laadun ympäristön kannalta merkittävän huononemisen ehkäisemiseksi tai ainakin sen lieventämiseksi mahdollisuuksien mukaan. Havainnot on tehtävä ensimmäisen kerran [yhdentoista vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä] mennessä ja sen jälkeen vähintään joka kuudes vuosi;”

4) Mainitun direktiivin 3 artiklan 7 kohtaa sekä 7–14 artiklaa ei sovelleta.

5 artikla

Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa seuraavia direktiivin 2008/105/EY säännöksiä luetaan seuraavin mukautuksin:

1) Luetaan 5 artiklaa seuraavasti:

”1. Sopimuspuolten on direktiivin 2000/60/EY 5 ja 8 artiklan mukaisesti kerättyjen tietojen ja muiden saatavilla olevien tietojen perusteella laadittava selvitys sekä mahdollisuuksien mukaan kartat kaikkien tämän direktiivin liitteessä I olevassa A osassa lueteltujen prioriteettiaineiden ja pilaavien aineiden päästöistä ja häviöistä kunkin alueellaan sijaitsevan vesipiirin tai vesipiirin osan osalta, mukaan luettuna niiden pitoisuudet sedimenteissä ja eliöstössä.

2. Viitejakso pilaavien aineiden arvioiduille arvoille, jotka merkitään 1 kohdassa tarkoitettuihin selvityksiin, on yksi vuosi vuosina 2034–2036.

3. Sopimuspuolten on toimitettava tämän artiklan 1 kohdan mukaisesti laaditut selvitykset, mukaan lukien niitä koskevat viitejaksot, sihteeristölle direktiivin 2000/60/EY 15 artiklan 1 kohdassa säädettyjen raportointivaatimusten mukaisesti.

4. Sopimuspuolten on ajantasaistettava selvityksensä direktiivin 2000/60/EY 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen analyysien tarkistusten yhteydessä.

Viitejakso arvojen määrittämiselle ajantasaistetuissa selvityksissä on kyseisen analyysin päätökseen saattamista edeltävä vuosi.

Sopimuspuolten on julkaistava ajantasaistetut selvitykset direktiivin 2000/60/EY 13 artiklan 7 kohdan mukaisesti ajantasaistetuissa vesipiirien hoitosuunnitelmissaan.”

2) Mainitun direktiivin 3 artiklan 1 a, 7, 8 a ja 8 b kohtaa sekä 7–15 artiklaa ei sovelleta.

6 artikla

Sovellettaessa energiayhteisön perustamissopimuksen II osastoa direktiivin 2009/90/EY 7, 8 ja 9 artiklaa ei sovelleta.

7 artikla

1. Sopimuspuolten on saatettava direktiivien 2000/60/EY, 2008/105/EY, 2006/118/EY ja 2009/90/EY noudattamisen kannalta välttämättömät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan viimeistään [viiden vuoden kuluttua tämän päätöksen hyväksymispäivästä], rajoittamatta kuitenkaan niiden sitoumusten soveltamista, jotka johtuvat unioniin liittymisen prosessista ja muista kansainvälisistä velvoitteista. Niiden on ilmoitettava tästä sihteeristölle viipymättä.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa sopimuspuolten antamissa säädöksissä on viitattava tähän päätökseen ja asiaa koskevaan direktiiviin, joka on saatettu osaksi kansallista lainsäädäntöä yksittäisillä toimenpiteillä, tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Sopimuspuolten on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3. Sopimuspuolten on toimitettava kirjallisina sihteeristölle tämän päätöksen ja 1 kohdassa tarkoitettujen direktiivien alalta antamansa keskeiset kansalliset säännökset.

8 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona ministerineuvosto hyväksyy sen.

9 artikla

Tämä päätös on osoitettu energiayhteisön perustamissopimuksen sopimuspuolille.

Tehty [xxx] [PÄIVÄMÄÄRÄ]

Ministerineuvoston puolesta

(Puheenjohtaja)